

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

8 mars 2011

PROPOSITION DE LOI

**modifiant la loi du 16 février 1994
régissant le contrat d'organisation de voyages
et le contrat d'intermédiaire de voyages,
en ce qui concerne le contrat
de transport aérien**

(déposée par
Mme Liesbeth Van der Auwera et consorts)

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

8 maart 2011

WETSVOORSTEL

**tot wijziging van de wet van 16 februari 1994
tot regeling van het contract
tot reisorganisatie en reisbemiddeling,
wat het contract
tot luchtvervoer betreft**

(ingediend door
mevrouw Liesbeth Van der Auwera c.s.)

RÉSUMÉ

Lorsqu'une compagnie aérienne fait faillite, l'agence de voyages veille à ce que le voyageur puisse poursuivre son voyage sans frais, et fait en sorte que les surcoûts éventuels soient remboursés. Le client qui a directement réservé son voyage auprès de la compagnie aérienne est toutefois contraint de rechercher lui-même une solution dont il devra par ailleurs assumer les frais.

Cette proposition de loi vise à étendre la protection des voyageurs à cette dernière catégorie.

SAMENVATTING

Wanneer een luchtvaartmaatschappij failliet gaat zorgt het reisbureau ervoor dat de reiziger zijn reis kosteloos kan verder zetten en eventuele onkosten worden vergoed. De klant die rechtstreeks via de luchtvaartmaatschappij boekte is echter genoodzaakt om zelf een oplossing te zoeken en te financieren.

Dit wetsvoorstel strekt ertoe de bescherming van reizigers uit te breiden tot laatstgenoemde categorie.

N-VA : Nieuw-Vlaamse Alliantie PS : Parti Socialiste MR : Mouvement Réformateur CD&V : Christen-Democratisch en Vlaams sp.a : socialistische partij anders Ecolo-Groen! : Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales — Groen Open Vld : Open Vlaamse liberalen en democraten VB : Vlaams Belang cdH : centre démocrate Humaniste LDD : Lijst Dedecker INDEP-ONAFH : Indépendant - Onafhankelijk	
<i>Abréviations dans la numérotation des publications:</i> DOC 53 0000/000: Document parlementaire de la 53^{ème} législature, suivi du n° de base et du n° consécutif QRVA: Questions et Réponses écrites CRIV: Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte) CRABV: Compte Rendu Analytique (couverture bleue) CRIV: Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon) PLEN: Séance plénière COM: Réunion de commission MOT: Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties:</i> DOC 53 0000/000: Parlementair document van de 53^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer QRVA: Schriftelijke Vragen en Antwoorden CRIV: Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft) CRABV: Beknopt Verslag (blauwe kaft) CRIV: Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft) PLEN: Plenum COM: Commissievergadering MOT: Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)
<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i> Commandes: Place de la Nation 2 1008 Bruxelles Tél.: 02/ 549 81 60 Fax: 02/549 82 74 www.lachambre.be e-mail: publications@lachambre.be	<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i> Bestellingen: Natieplein 2 1008 Brussel Tel.: 02/ 549 81 60 Fax: 02/549 82 74 www.dekamer.be e-mail: publicaties@dekamer.be

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Introduction

Il est certain que les voyageurs qui font appel à un agent de voyages ou un intermédiaire de voyages pour l'achat et/ou l'organisation d'un voyage, d'un transport ou d'un séjour, ont besoin d'une protection spécifique.

Ce besoin de protection spécifique découle de l'usage, dans le secteur, qui consiste à payer d'avance le montant total du voyage, ainsi que du manque d'expérience des voyageurs sur les destinations lointaines (problèmes de langue, manque d'autonomie, etc.) et, enfin, de la force de négociation et des connaissances particulières que peuvent faire valoir l'organisateur de voyages et le transporteur aérien.

Il arrive de plus en plus souvent que le voyageur réserve son transport directement auprès d'une compagnie aérienne, sans passer par un organisateur de voyages. Il est de plus en plus fréquent aussi qu'il réserve son logement directement. La plupart des nouvelles compagnies aériennes, surtout celles connues sous le nom de "compagnies à bas prix", fonctionnent presque exclusivement par réservation directe sur leur site internet. La loi de 1994 sur les contrats de voyage n'est plus adaptée à cette évolution récente du secteur des voyages.

Lorsqu'un voyageur a réservé son voyage en avion auprès d'un organisateur de voyages, ce dernier est tenu, en vertu de la loi actuelle sur les contrats de voyage, de prendre immédiatement les mesures nécessaires et de contacter une autre compagnie aérienne au cas où la compagnie initiale fait faillite. L'agence de voyages veille à ce que le voyageur puisse poursuivre son voyage sans frais et fait en sorte que les surcoûts éventuels lui soient remboursés.

Si le client a réservé son billet directement auprès de la compagnie aérienne qui fait faillite, il est contraint de rechercher lui-même une solution dont il devra par ailleurs assumer les frais. La grande majorité des voyageurs ne savent absolument pas que la compagnie aérienne n'assume aucune responsabilité en vertu de la loi sur les contrats de voyage.

Au total, 77 faillites de compagnies aériennes auraient été enregistrées au sein de l'Union européenne

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Inleiding

Het staat vast dat reizigers die een beroep doen op een reisagent of reisbemiddelaar voor de aankoop en/of organisatie van een reis, transport of verblijf nood hebben aan een specifieke bescherming.

Deze nood aan specifieke bescherming vloeit voort uit het gebruik in de sector om vooraf de volledige reissom te betalen, de onervarenheid van reizigers op vreemde bestemmingen (taalproblemen, gebrek aan zelfredzaamheid, ...) en de sterkere onderhandelingspositie en bijzondere kennis van reisorganisatie en luchtvaartmaatschappij.

Steeds vaker boekt de reiziger zijn vervoer rechtstreeks via een luchtvaartmaatschappij zonder tussenkomst van een reisorganisator. Ook de logies worden steeds vaker rechtstreeks door de reiziger geregeld. De meerderheid van nieuwe luchtvaartmaatschappijen, vooral de zogenaamde lage kostenmaatschappijen, werken zo goed als uitsluitend via een rechtstreekse boeking op de website van de luchtvaartmaatschappij. De reiscontractenwet van 1994 is niet langer aangepast aan deze recentere trend in de reissector.

Indien een reiziger zijn vliegtuigreis boekte bij een reisorganisator, is deze onder de huidige reiscontractenwet verplicht om onmiddellijk de noodzakelijke handelingen te verrichten en contact op te nemen met een andere luchtvaartmaatschappij wanneer de initiële luchtvaartmaatschappij failliet gaat. Het reisbureau zorgt ervoor dat de reiziger zijn reis kosteloos kan verder zetten en eventuele onkosten worden vergoed.

Wanneer een luchtvaartmaatschappij failliet gaat en de klant boekte rechtstreeks via de luchtvaartmaatschappij, is de klant genoodzaakt om zelf een oplossing te zoeken en te financieren. Het overgrote deel van de reizigers is zich absoluut niet bewust van het feit dat de luchtvaartmaatschappij geen enkele verantwoordelijkheid draagt onder de reiscontractenwet.

Naar verluid zouden er in De Europese Unie sinds 2000 in totaal 77 luchtvaartmaatschappijen failliet zijn

depuis 2000¹. Une faillite entraîne des conséquences désastreuses pour des milliers de voyageurs dans l'Union européenne.

La loi belge sur les contrats de voyage date du 16 février 1994 et doit être adaptée d'urgence aux dernières évolutions du secteur.

Cadre juridique

La directive 90/314/CEE du Conseil du 13 juin 1990 concernant les voyages, vacances et circuits à forfait instaure une harmonisation des dispositions législatives, réglementaires et administratives des États membres nationaux concernant les voyages, vacances et circuits à forfait vendus ou offerts à la vente.²

La directive européenne précitée a été transposée dans l'ordre juridique belge par la loi du 16 février 1994 régissant le contrat d'organisation de voyages et le contrat d'intermédiaire de voyages.³ Cette loi comporte de nombreuses dispositions relatives à la protection des consommateurs, notamment en ce qui concerne la promotion des voyages, le contrat d'organisation et d'intermédiaire de voyages, le prix, *etc.* En outre, elle fixe clairement les obligations respectives du voyageur, de l'organisateur de voyages et de l'intermédiaire de voyages.

La loi précitée fixe également des exigences relatives à la capacité financière de l'organisateur/ intermédiaire de voyages. Elle dispose, dans son article 36, que l'organisateur et/ou l'intermédiaire de voyages partie au contrat de voyage justifient des garanties suffisantes propres à assurer le respect de leurs obligations envers le voyageur en cas d'insolvabilité financière. Ils veilleront à ce que les montants déjà payés puissent être remboursés au voyageur et, si le voyage a déjà commencé, au rapatriement de celui-ci. La preuve des garanties suffisantes ne peut être fournie que par un contrat d'assurance souscrit auprès d'une compagnie d'assurances⁴. L'assureur se charge également du rapatriement du voyageur si le voyage a déjà commencé et si le retour du voyageur est incertain ou compromis

gegaan.¹ Een faillissement betekent een drama voor vele duizenden reizigers in de Europese Unie.

De Belgische reiscontractenwet dateert van 16 februari 1994 en dient dringend te worden aangepast aan de evoluties die zich intussen hebben afgespeeld.

Juridisch kader

De Richtlijn 90/134/EEG van de Raad van 13 juni 1990 betreffende pakketreizen met inbegrip van vakantiepakketten en rondreis pakketten voert een harmonisatie in van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen van de nationale lidstaten met betrekking tot verkochte of ten verkoop aangeboden pakketreizen, met inbegrip van vakantiepakketten of rondreis pakketten.²

De wet van 16 februari 1994 tot regeling van het contract tot reisorganisatie en reisbemiddeling zette deze Europese richtlijn om in de Belgische rechtsorde.³ Deze wet bevat tal van bepalingen met betrekking tot de consumentenbescherming, o.a. inzake de reispromotie, het contract tot reisorganisatie en reisbemiddeling, de prijs, en dergelijke meer. Daarnaast worden ook de verplichtingen van de reiziger, de reisorganisator en de reisbemiddelaar duidelijk bepaald.

Ook op het vlak van de financiële draagkracht worden eisen gesteld aan de reisorganisator/reisbemiddelaar. Artikel 36 van voornoemde wet bepaalt dat de reisorganisator en/of de reisbemiddelaar die partij zijn bij het reiscontract, dienen aan te tonen dat zij over voldoende garanties beschikken, om in geval van financieel onvermogen, hun verplichtingen jegens de reizigers verder na te komen. Zij dienen ervoor te zorgen dat de reeds voldane bedragen aan de reiziger kunnen worden terugbetaald en, indien de reis reeds een aanvang heeft genomen, moeten zij zorgen voor de repatriëring van de reiziger. Het bewijs van voldoende garanties kan slechts worden geleverd door een verzekeringsovereenkomst aangegaan bij een verzekeringsonderneming.⁴ De verzekeraar zorgt ook voor de repatriëring van de reizigers

¹ Question orale (avec débat) posée le 8 septembre 2009 par Brian Simpson à la Commission européenne; objet: indemnisation des passagers en cas de faillite d'une compagnie aérienne, O-0089/09.

² Journal officiel n° L 158 du 23 juin 1990, pp. 59-64.

³ *Moniteur belge* du 1^{er} avril 1994.

⁴ Arrêté royal du 25 avril 1997 portant exécution de l'article 36 de la loi du 16 février 1994 régissant le contrat d'organisation de voyages et le contrat d'intermédiaire de voyages. Cet arrêté royal prévoit en outre toute une série d'obligations financières auxquelles les organisateurs/intermédiaires de voyages doivent satisfaire pour pouvoir être assurés.

¹ Mondelinge vraag aan de Europese Commissie (met debat) van 8 september 2009 van de heer Brian Simpson, betreft: schadevergoeding voor passagiers bij faillissement van luchtvaartmaatschappijen, O-0089/09.

² *PB* L 158 van 23.6.1990, blz. 59-64.

³ *Belgisch Staatsblad*, 1 april 1994.

⁴ Koninklijk besluit van 25 april 1997 tot uitvoering van artikel 36 van de wet van 16 februari 1994 tot regeling van het contract tot reisorganisatie en reisbemiddeling. Dit koninklijk besluit voorziet daarnaast nog in een ganse reeks financiële verplichtingen waaraan de reisorganisatoren/reisbemiddelaars moeten voldoen opdat zij verzekerd kunnen worden.

en raison de l'insolvabilité financière de l'organisateur ou de l'intermédiaire de voyages.

La protection offerte par la loi précitée du 16 février 1994 est exclusivement applicable aux contrats d'organisation⁵ et d'intermédiaire⁶ de voyage vendus ou offerts en vente en Belgique. La loi précitée ne s'applique pas aux contrats que le voyageur conclut directement avec une compagnie aérienne. Certains voyageurs, en l'occurrence ceux qui réservent directement auprès de la compagnie aérienne, ne bénéficient donc pas de la même protection du consommateur que les voyageurs qui réservent par le biais d'un organisateur de voyages.

Un autre règlement européen, le règlement n° 261/2004 du Parlement européen du 11 février 2004 établissant des règles communes en matière d'indemnisation et d'assistance des passagers en cas de refus d'embarquement et d'annulation ou de retard important d'un vol, et abrogeant le règlement (CEE) n° 295/91, instaure une réglementation européenne harmonisée dans certains cas de refus d'embarquement, d'annulation ou de retard important d'un vol. Un système de compensation est prévu pour les passagers. Ce règlement ne contient toutefois aucune disposition traitant du sort des passagers en cas de faillite d'une compagnie aérienne.

wanneer de reis reeds een aanvang heeft genomen en de terugkeer van de reiziger onzeker of verhinderd is ingevolge het financieel onvermogen van de reisorganisator of -bemiddelaar.

De bescherming die voornoemde wet van 16 februari 1994 biedt, geldt enkel voor de in België verkochte of ten verkoop aangeboden contracten tot reisorganisatie⁵ en reisbemiddeling⁶. De wet is niet van toepassing op een contract dat de reiziger rechtstreeks sluit met een luchtvaartmaatschappij. Hierdoor genieten bepaalde reizigers, namelijk de reizigers die rechtstreeks boeken via de luchtvaartmaatschappij, niet dezelfde consumentenbescherming als de reizigers die boeken via een reisorganisator.

Een andere Europese Verordening, Verordening nr. 261/2004 van het Europees Parlement en de Raad van 11 februari 2004 tot vaststelling van gemeenschappelijke regels inzake compensatie en bijstand aan luchtreizigers bij instapweigering en annulering of langdurige vertraging van vluchten en tot intrekking van Verordening (EEG) nr. 295/91 voorziet in een geharmoniseerde Europese regelgeving ingeval van bepaalde instapweigering, annulering of langdurige vertraging van vluchten. Er wordt voorzien in een compensatiesysteem voor de passagiers. Deze verordening voorziet echter in geen enkele bepaling die handelt over het lot van de passagiers ingeval van een faillissement van de luchtvaartmaatschappij.

⁵ L'article 1^{er}, 1^o, de la loi du 16 février 1994 régissant le contrat d'organisation de voyages et le contrat d'intermédiaire de voyages entend par "contrat d'organisation de voyages": tout contrat par lequel une personne s'engage, en son nom, à procurer à une autre, moyennant un prix global, au moins deux des trois services suivants:
a) transport,
b) logement,
c) autres services touristiques, non liés au transport ou au logement, qui ne sont pas accessoires au transport ou au logement, dans une combinaison préalable organisée par ladite personne et/ou par un tiers, pour autant que les prestations incluent une nuitée ou dépassent une durée de vingt-quatre heures. La facturation séparée de divers éléments d'un même forfait ne soustrait pas l'organisateur de voyages ou l'intermédiaire de voyages aux obligations de la présente loi.

⁶ L'article 1^{er}, 2^o, de la loi du 16 février 1994 régissant le contrat d'organisation de voyages et le contrat d'intermédiaire de voyages entend par "contrat d'intermédiaire de voyages": tout contrat par lequel une personne s'engage à procurer à une autre, moyennant le paiement d'un prix, soit un contrat d'organisation de voyages, soit une ou plusieurs prestations isolées permettant d'accomplir un voyage ou un séjour quelconque.

⁵ Art. 1, 1^o van de wet van 16 februari 1994 tot regeling van het contract tot reisorganisatie en reisbemiddeling verstaat onder contract tot reisorganisatie: de overeenkomst waarbij een persoon zich in eigen naam jegens een andere verbindt, om tegen betaling van een totaalprijs, ten minste twee van de volgende drie diensten:
a) vervoer,
b) logies,
c) andere niet met vervoer of logies verband houdende toeristische diensten die niet bijkomstig zijn ten opzichte van het vervoer of het logies, in een door hem en/of door een derde van tevoren georganiseerde combinatie te leveren, voor zover de diensten een overnachting behelzen of zich uitstrekken over een tijdspanne van meer dan vierentwintig uur. Afzonderlijke facturering van diverse onderdelen van eenzelfde combinatie bevrijdt de reisorganisator of -bemiddelaar niet van de verplichtingen vervat in deze wet.

⁶ Art. 1, 2^o van de wet van 16 februari 1994 tot regeling van het contract tot reisorganisatie en reisbemiddeling verstaat onder contract tot reisbemiddeling: elke overeenkomst waarbij een persoon zich verbindt tot het verstrekken aan een andere, tegen betaling van een prijs, hetzij van een contract tot reisorganisatie, hetzij van een of meer afzonderlijke prestaties die enigerlei reis of verblijf mogelijk maken.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

Article 1^{er}

En vertu de l'article 83 de la Constitution, toute proposition de loi doit préciser si elle règle une matière visée à l'article 74, 77 ou 78 de la Constitution.

Art. 2

Cet article modifie l'intitulé de la loi de manière à étendre son champ d'application aux contrats de transport aérien.

Art. 3

Une nouvelle définition du "contrat de transport aérien" est insérée sous un 3°. Le contrat de transport aérien est défini comme étant "tout contrat par lequel un transporteur aérien s'engage envers un voyageur, moyennant un prix global, à organiser le transport aérien".

Le 4° reprend la définition du transporteur aérien figurant dans le Règlement n° 261/2004 du Parlement européen du 11 février 2004 établissant des règles communes en matière d'indemnisation et d'assistance des passagers en cas de refus d'embarquement et d'annulation ou de retard important d'un vol, et abrogeant le règlement (CEE) n° 295/91; un transporteur aérien y est défini comme "une entreprise de transport aérien possédant une licence d'exploitation en cours de validité".

Art. 4

Cet article vise tout d'abord à préciser explicitement que les contrats d'organisation de voyages et les contrats d'intermédiaire de voyages relèvent de la loi sur les contrats de voyages quel que soit le mode de communication, et ce également lorsque la promotion est effectuée en Belgique de manière organisée. L'on répond ainsi à l'attente légitime du voyageur en faisant en sorte que la loi belge sur les contrats de voyages s'applique au contrat quel que soit le mode de réservation et, en particulier, lorsque l'organisateur ou l'intermédiaire de voyages axe sa politique commerciale sur le marché belge.

L'article prévoit en outre que les dispositions de la loi régissant le contrat d'organisation de voyages et

ARTIKELSGEWIJZE TOELICHTING

Artikel 1

Conform artikel 83 van de Grondwet moet elk wetsvoorstel aangeven of het een aangelegenheid betreft als bedoeld in artikel 74, 77 of 78 G.W.

Art. 2

Het artikel wijzigt het opschrift van de wet omdat het voorwerp van de wet wordt uitgebreid met de contracten tot luchtvervoer.

Art. 3

Er wordt onder een 3° een nieuwe definitie ingevoegd voor het "contract tot luchtvervoer". Het contract tot luchtvervoer wordt gedefinieerd als "de overeenkomst waarbij een luchtvaartmaatschappij zich jegens een reiziger verbindt, om tegen betaling van een totaalprijs, het luchtvervoer te organiseren".

Het 4° voorziet in een definitie van luchtvaartmaatschappij. Hiervoor wordt de definitie gehanteerd van de Verordening nr. 261/2004 van het Europees Parlement en de Raad van 11 februari 2004 tot vaststelling van gemeenschappelijke regels inzake compensatie en bijstand aan luchtreizigers bij instapweigering en annulering of langdurige vertraging van vluchten en tot intrekking van Verordening (EEG) nr. 295/91. In deze verordening wordt een luchtvaartmaatschappij omschreven als "een luchtvervoersonderneming met een geldige exploitatievergunning".

Art. 4

Ten eerste bepaalt het artikel uitdrukkelijk dat de contacten tot reisorganisatie en reisbemiddeling onder de reiscontractenwet vallen ongeacht de wijze van communicatie en eveneens wanneer de promotie in België op georganiseerde wijze gebeurt. Hiermee wordt tegemoet gekomen aan de gerechtvaardigde verwachting van de reiziger dat de Belgische reiscontractenwet van toepassing is op de overeenkomst ongeacht de wijze van boeken en zeker wanneer de reisorganisator of reisbemiddelaar zich commercieel actief op de Belgische markt richt.

Het artikel bepaalt daarnaast ook dat de bepalingen van de reiscontractenwet slechts van toepassing zijn op

le contrat d'intermédiaire de voyages ne s'appliquent aux contrats de transport aérien que si elles l'indiquent expressément. Pour le reste, les contrats de transport aérien sont soumis au droit commun des obligations et, le cas échéant, à une autre législation particulière, comme la loi du 6 avril 2010 relative aux pratiques du marché et à la protection du consommateur.

Art. 5

L'article 9, alinéa 2, de la loi régissant le contrat d'organisation de voyages et le contrat d'intermédiaire de voyages dispose que le contrat d'organisation de voyages prend cours au moment où le voyageur reçoit la confirmation écrite de la réservation délivrée par l'organisateur de voyages, par l'entremise ou non de l'intermédiaire de voyages qui agit au nom de ce dernier. Si le contenu du bon de commande diffère de celui de la confirmation du voyage ou si la confirmation n'a pas lieu au plus tard dans les 21 jours de la signature du bon de commande, le voyageur peut supposer que le voyage n'a pas été réservé et a droit au remboursement immédiat de tous les montants déjà payés.

Après la réservation du voyage et la délivrance d'un bon de commande au voyageur, l'organisateur de voyages dispose *de facto* d'un délai de 21 jours pour procéder aux vérifications nécessaires et pour confirmer ou infirmer la réservation. Ce délai (trois semaines) peut sembler très long au vu de la rapidité des moyens de communication modernes et du professionnalisme que l'on est en droit d'attendre d'un organisateur de voyages. La loi du 6 avril 2010 relative aux pratiques du marché et à la protection du consommateur ne prévoit qu'un droit de rétractation d'au moins 14 jours calendrier pour le consommateur en cas de vente à distance. L'article 5 de la présente proposition aligne le délai de confirmation de l'organisateur de voyages sur le délai du droit de rétractation prévu à l'article 47, § 1^{er}, alinéa 1^{er} de la loi du 6 avril 2010 relative aux pratiques du marché et à la protection du consommateur.

Un délai de 14 jours calendrier semble suffisamment équilibré pour permettre à l'organisateur/intermédiaire de voyages de procéder aux vérifications nécessaires en vue de confirmer la réservation, tout en laissant au voyageur le temps de rechercher une alternative en cas de non-confirmation.

Art. 6

Le champ d'application de la loi belge du 16 février 1994 régissant le contrat d'organisation de voyages et le contrat d'intermédiaire de voyages et de la directive

de contracten tot luchtvervoer voor zover deze bepalen dat uitdrukkelijk aangeven. Voor het overige zijn de contracten tot luchtvervoer onderhevig aan het gemeen verbintenissenrecht en in voorkomend geval aan andere bijzondere wetgeving, zoals de wet van 6 april 2010 op de marktpraktijken en consumentenbescherming.

Art. 5

Artikel 9, tweede lid van de reiscontractenwet bepaalt dat het contract tot reisorganisatie ontstaat op het ogenblik dat de reiziger, al dan niet via de namens de reisorganisator optredende reisbemiddelaar, van de reisorganisator de schriftelijke bevestiging van de geboekte reis ontvangt. Wijkt de inhoud van de bestelbon af van die van de reisbevestiging of gebeurt de bevestiging niet binnen uiterlijk 21 dagen na de ondertekening van de bestelbon, dan mag de reiziger ervan uitgaan dat de reis niet werd geboekt en heeft de reiziger recht op de onmiddellijke terugbetaling van alle reeds betaalde bedragen.

De facto beschikt de reisorganisator na het boeken van de reis en het overhandigen van een bestelbon aan de reiziger over een termijn van 21 dagen om de nodige verificaties te verrichten en de boeking al dan niet te bevestigen. Deze termijn (drie weken) lijkt wel erg ruim gezien de actuele snelheid van de moderne communicatiemiddelen en de verwachte professionaliteit van de reisorganisator. De wet van 6 april 2010 op de marktpraktijken en consumentenbescherming voorziet slechts in een herroepingsrecht van minimaal 14 kalenderdagen voor de consument bij een verkoop op afstand. Het artikel stemt de termijn voor de bevestiging door de reisorganisator af op de termijn voor het herroepingsrecht voorzien in artikel 47, § 1, eerste lid van de wet van 6 april 2010 betreffende de marktpraktijken en consumentenbescherming.

Een termijn van 14 kalenderdagen lijkt evenwichtig voor de reisorganisator/reisbemiddelaar enerzijds om de nodige verificaties te verrichten om de boeking te kunnen bevestigen en voor de reiziger anderzijds om bij niet-bevestiging binnen een aanvaardbaar tijdsbestek een alternatief te zoeken.

Art. 6

Het toepassingsgebied van de Belgische reiscontractenwet van 16 februari 1994 en van de Europese richtlijn van 13 juni 1990 inzake pakketreizen is in hoofdzaak

européenne du 13 juin 1990 concernant les voyages, vacances et circuits à forfait est essentiellement limité à la "combinaison préalable organisée" d'"au moins deux (...) services (de voyages)".

Il convient toutefois de tenir compte de l'arrivée d'un acteur important sur ce marché, à savoir les compagnies aériennes, dont les sites web permettent au voyageur de conclure directement un contrat de transport aérien.

Or, en matière de protection des consommateurs, elles sont soumises à des règles moins strictes et font l'objet de moins de contrôles que les voyagistes et les agences de voyages.

Tous les voyageurs-consommateurs qui concluent en toute confiance un contrat de transport aérien directement avec une compagnie aérienne sont néanmoins en droit d'attendre que celle-ci soit soumise aux mêmes règles en matière de garanties financières en cas de faillite que les voyagistes et les agences de voyages.

Il est dès lors indiqué d'élargir le champ d'application de la loi régissant le contrat d'organisation de voyages et le contrat d'intermédiaire de voyages aux contrats de transport aérien pour ce qui concerne les garanties financières du voyageur prévues à l'article 36 de la loi sur les contrats de voyage.

L'article 36 de la loi précitée prévoit que l'organisateur de et/ou l'intermédiaire de voyages partie au contrat justifient des garanties suffisantes propres à assurer le respect de leurs obligations envers le voyageur en cas d'insolvabilité financière.

Ils veilleront à ce que les montants déjà payés puissent être remboursés au voyageur et, si le voyage a déjà commencé, au rapatriement de celui-ci. La preuve des garanties suffisantes ne peut être fournie que par un contrat d'assurance souscrit auprès d'une entreprise.⁷ L'assureur veille également au rapatriement des voyageurs si le voyage a déjà commencé et si le retour du voyageur est incertain ou compromis en raison de l'insolvabilité financière de l'organisateur ou de l'intermédiaire de voyages.

⁷ Arrêté royal du 25 avril 1997 portant exécution de l'article 36 de la loi du 16 février 1994 régissant le contrat d'organisation de voyages et le contrat d'intermédiaire de voyages. Cet arrêté royal prévoit en outre encore toute une série d'obligations financières auxquelles l'organisateur ou l'intermédiaire de voyages doit satisfaire pour pouvoir être assuré.

beperkt tot "van tevoren georganiseerde combinaties" van "twee of meer (reis)diensten".

Evenwel dient te worden vastgesteld dat er een belangrijke speler is bijgekomen op de reismarkt, met name de luchtvaartmaatschappijen via wiens website de reiziger rechtstreeks een contract luchtvervoer kan sluiten.

Op vlak van consumentenbescherming zijn zij aan minder strenge regels onderworpen en worden zij minder gecontroleerd dan touroperators en reisbureaus.

Het behoort evenwel tot de rechtmatige verwachtingen van alle reizigers-consumenten die in vertrouwen rechtstreeks een contract tot luchtvervoer sluiten via een luchtvaartmaatschappij, dat deze laatste aan dezelfde regels onderworpen wordt op het vlak van de financiële garanties bij faillissement zoals touroperators en reisbureaus.

Het is dan ook aangewezen het toepassingsgebied van de wet tot regeling van het contract tot reisorganisatie en reisbemiddeling uit te breiden tot de contracten tot luchtvervoer voor wat betreft de financiële garantie van de reiziger voorzien in artikel 36 van de reiscontractenwet.

Artikel 36 van voornoemde wet bepaalt dat de reisorganisator en/of de reisbemiddelaar die partij zijn bij het reiscontract, dienen aan te tonen dat zij over voldoende garanties beschikken, om in geval van financieel onvermogen, hun verplichtingen jegens de reizigers verder na te komen.

Zij dienen ervoor te zorgen dat de reeds voldane bedragen aan de reiziger kunnen worden terugbetaald en, indien de reis reeds een aanvang heeft genomen, moeten zij zorgen voor de repatriëring van de reiziger. Het bewijs van voldoende garanties kan slechts worden geleverd door een verzekeringsovereenkomst aangaan bij een verzekeringsonderneming.⁷ De verzekeraar zorgt ook voor de repatriëring van de reizigers wanneer de reis reeds een aanvang heeft genomen en de terugkeer van de reiziger onzeker of verhinderd is ingevolge het financieel onvermogen van de reisorganisator of -bemiddelaar.

⁷ Koninklijk besluit van 25 april 1997 tot uitvoering van artikel 36 van de wet van 16 februari 1994 tot regeling van het contract tot reisorganisatie en reisbemiddeling. Dit koninklijk besluit voorziet daarnaast nog in een ganse reeks financiële verplichtingen waaraan de reisorganisatoren/reisbemiddelaars moeten voldoen opdat zij verzekerd kunnen worden.

Une même obligation d'assurance peut être prévue pour les compagnies aériennes. L'arrêté royal du 25 avril 1997 portant exécution de l'article 36 de la loi du 16 février 1994 régissant le contrat d'organisation de voyages et le contrat d'intermédiaire de voyages doit être adapté conformément aux nouvelles dispositions légales.

Art. 7

Cet article règle l'entrée en vigueur de la loi et prévoit une période transitoire suffisamment longue, de plus de six mois, pour que toutes les parties concernées puissent se conformer aux nouvelles dispositions légales.

Voor de luchtvaartmaatschappijen kan in een zelfde verzekeringsplicht worden voorzien. Het koninklijk besluit van 25 april 1997 tot uitvoering van artikel 36 van de wet van 16 februari 1994 tot regeling van het contract tot reisorganisatie en reisbemiddeling moet worden aangepast conform de nieuwe wettelijke bepalingen.

Art. 7

Dit artikel regelt de inwerkingtreding van de wet en voorziet in een voldoende lange overgangsperiode van ruim zes maanden zodat alle betrokken partijen zich kunnen conformeren aan de nieuwe wettelijke bepalingen.

Liesbeth VAN DER AUWERA (CD&V)
Nahima LANJRI (CD&V)
Nathalie MUYLLE (CD&V)
Raf TERWINGEN (CD&V)
Jef VAN DEN BERGH (CD&V)

PROPOSITION DE LOI**Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

L'intitulé de la loi du 16 février 1994 régissant le contrat d'organisation de voyages et le contrat d'intermédiaire de voyages est remplacé par ce qui suit:

“Loi régissant le contrat d'organisation de voyages, le contrat d'intermédiaire de voyages et le contrat de transport aérien”.

Art. 3

Dans l'article 1^{er} de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° il est inséré un 2/1° rédigé comme suit:

“2/1° Contrat de transport aérien: tout contrat par lequel un transporteur aérien s'engage envers un voyageur, moyennant un prix global, à organiser le transport aérien”;

2° il est inséré un 4/1° rédigé comme suit:

“4/1° transporteur aérien: toute entreprise de transport aérien possédant une licence d'exploitation en cours de validité”;

Art. 4

Dans l'article 2 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées;

1° le § 1^{er} est complété par les mots “, par quelque mode de communication que ce soit, ainsi qu'aux contrats d'organisation ou d'intermédiaire de voyages dont la promotion est effectuée en Belgique de manière organisée.”;

2° il est inséré un § 2/1 rédigé comme suit:

“§ 2/1. Les contrats de transport aérien vendus ou offerts en vente en Belgique, ainsi que les contrats de transport aérien dont la promotion est effectuée en Belgique de manière organisée, par quelque mode

WETSVOORSTEL**Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

Het opschrift van de wet van 16 februari 1994 tot regeling van het contract tot reisorganisatie en reisbemiddeling wordt vervangen als volgt:

“Wet tot regeling van het contract tot reisorganisatie, reisbemiddeling en luchtvervoer”.

Art. 3

Artikel 1 van dezelfde wet wordt gewijzigd als volgt:

1° er wordt een 2/1° ingevoegd, luidend als volgt:

“2/1° Contract tot luchtvervoer: de overeenkomst waarbij een luchtvaartmaatschappij zich jegens een reiziger verbindt, om tegen betaling van een totaalprijs, het luchtvervoer te organiseren”;

2° er wordt een 4/1° ingevoegd, luidend als volgt:

“4/1° Luchtvaartmaatschappij: een luchtvervoersonderneming met een geldige exploitatievergunning”.

Art. 4

Artikel 2 van dezelfde wet wordt gewijzigd als volgt:

1° § 1 wordt aangevuld met de woorden “, ongeacht de wijze van communicatie, alsook op de contracten tot reisorganisatie of reisbemiddeling waarvan de promotie in België op georganiseerde wijze gebeurt.”;

2° er wordt een § 2/1 ingevoegd, luidende als volgt:

“§ 2/1. De in België verkochte of ten verkoop aangeboden contracten tot luchtvervoer of de contracten tot luchtvervoer waarvan de promotie in België op georganiseerde wijze gebeurt vallen, ongeacht de wijze van

de communication que ce soit, relèvent du champ d'application des dispositions de la présente loi qui le précisent explicitement.”.

Art. 5

Dans l'article 9, alinéa 2, de la même loi, les mots “21 jours” sont remplacés par les mots “14 jours calendrier”.

Art. 6

Dans l'article 36 de la même loi, les mots “ou le transporteur aérien partie au contrat de transport aérien” sont insérés entre les mots “au contrat” et le mot “justifient”.

Art. 7

La présente loi entre en vigueur le premier jour du sixième mois qui suit celui au cours duquel elle aura été publiée au *Moniteur belge*.

12 janvier 2011

communicatie, onder het toepassingsgebied van de bepalingen van deze wet die dat uitdrukkelijk vaststellen.”.

Art. 5

In artikel 9, tweede lid van dezelfde wet worden de woorden “21 dagen” vervangen door de woorden “14 kalenderdagen”.

Art. 6

In artikel 36 van dezelfde wet worden tussen de woorden “die partij zijn bij het contract” en de woorden “, dienen aan te tonen dat zij over voldoende garanties beschikken,” de woorden “of de luchtvaartmaatschappij die partij is bij het contract tot luchtvervoer” ingevoegd.

Art. 7

Deze wet treedt in werking op de eerste dag van de zesde maand na die waarin ze is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

12 januari 2011

Liesbeth VAN DER AUWERA (CD&V)
Nahima LANJRI (CD&V)
Nathalie MUYLLE (CD&V)
Raf TERWINGEN (CD&V)
Jef VAN DEN BERGH (CD&V)